

Béatitudes selon Matthieu

pour chanteurs solistes ou en chœurs, avec instruments et participation de l'assemblée paroissiale

Partition pour chœurs avec voix séparées

Musique : Dominique Collardey © 2007 - Edition du 16/11/2024

Traduction : AELF

Remerciements

Dorothée Perreau, Sylvie Chabert d'Hyères, Marie Dubois, la schola paroissiale de Verrières-le-Buisson, Bernard Monnerie, Pascale, Marie et Simon Van Den Heuvel, Camille Potard, Pascal Legris, Catherine Collardey et le Père Jean Rencki ont soutenu cette création. Depuis, ma reconnaissance leur est fidèle.

Présentation

Le mot HEUREUX chez l'évangéliste Matthieu renvoie au sens où le Christ l'entendait en sa langue araméenne, soit en hébreu ASHREI אֲשֶׁרֵי qui signifie « En marche vers DIEU » (cf. André Chouraqui/Traduction de la Bible) d'où les trois intermèdes instrumentaux sur un pas de montagnard, et l'esprit général de l'œuvre.

Chanteurs

Le verset 9 est proposé en 2 options, la seconde est réservée à un ensemble vocal expérimenté.

Orgue

Si le contexte s'y prête, les duos trompette-orgue du verset 7 et l'accompagnement de la danse villageoise du verset 12 seront joués de préférence avec les grandes-orgues, les autres accompagnements sur l'orgue de chœur.

VERSET 1

Récitatif - Bien marquer les respirations

Soliste

Quand Jésus vit la foule, il gravit la montagne. Il s'assit, et ses disciples s'approchèrent.

VERSET 2

Récitatif - Bien marquer les respirations

Soliste

אֲשֶׁרֵי

Marche lente, orgue seul (♩ = 60)

+ flûte

orgue seul, decresc.

Soliste - Affettuoso (♩ = 60)

Soliste

Heu - reux, heu - reux les pau-vres de cœur, heu - reux ces pau -

5

Sol.

vres, Heu - reux, heu - reux les pau-vres de cœur, heu - reux ces

9

Sol.

pau - vres, Heu - reux, les pau - vres de cœur :

Soliste et chœur d'assemblée d'abord puis reprise par tous (♩ = 90)

Sol.

Le Royau-me des Cieux, le Royau-me des Cieux, ce Royaume est à eux ! eux !

Sop.

Alt.

Ten.

Bas.

Soliste - **Dolcissimo** (♩ = 60)

Soliste

Heu - reux les doux, les doux,

11

Sol.

heu - reux les doux, les doux heu - reux, heu -

20

Sol.

reux, heu - reux les doux, les doux :

Soliste et chœur d'assemblée d'abord puis reprise par tous (♩ = 90)

1. 2. petite pause

Sol.

Sop.

Alt.

Ten.

Bas.

ils ob-tiendront la terre, ils ob-tiendront la terre, la terre promise ! mise !

Largo caloroso (♩ = 60)

Soliste

Heureux ceux qui pleu-rent, Heureux ceux qui pleu-rent,

13 Sol.

Heureux ceux qui pleurent, Heureux, Heureux, Heureux ceux qui pleu-rent, Heu-reux,

23 Sol.

Heu-reux, Heureux ceux qui pleu-rent, ceux qui pleu-rent, ceux qui pleu-rent,

Soliste et chœur d'assemblée d'abord puis reprise par tous (♩ = 90)

Sol.

Sop.

Alt.

Ten.

Bas.

Ils se - ront conso - lés, ils se - ront consol - lés, ils se - ront consollés ! lés !

1. 2. petite pause

Soliste

Slancio (avec élan) (♩ = 60)

Heureux ceux qui ont faim, Heureux ceux qui ont soif,

"soiff"

Sol.

de la jus - ti - ce ! Heu-reux ceux qui ont faim, Heu-reux

Sol.

ceux qui ont soif, de la jus - ti - ce, la jus - ti - ce :

"soiff"

Soliste et chœur d'assemblée d'abord puis reprise par tous (♩ = 90)

Ils se - ront rassa - siés, ils se - ront ras - sa - siés, ils se - ront rassa-siés ! siés !

1. 2. petite pause

Sol.

Sop.

Alt.

Ten.

Bas.

Soliste - Jubilante, *grazioso & maestoso* (♩ = 50)

Soliste / Trompette / Orgue

Heureux les miséricordieux, heu-reux les miséricordieux, heu-

5 S. / T. / O. reux les miséricor - - - - - dieux, heu-reux,

10 S. / T. / O. *più piano* heu - reux les miséri-cordi-eux, heu-reux, heu - reux les miséri-cordi-eux, heu - reux,

16 S. / T. / O. *trompette en Ut* heu - reux les miséri-cordi-eux, heu - reux, heureux les miséricordi-eux,

22 S. / T. / O. *soliste animato* heureux, heureux les miséricordi-eux, *trompette* *soliste p* heureux, heureux les miséricordi-

30 S. / T. / O. *trompette* eux,

34 S. / T. / O.

37 S. / T. / O. *sfz* *sfz*

42 S. / T. / O. *sfz*

47 S. / T. / O. *orgue*

54 S. / T. / O. *rall. molto*

S. / T. / O. Soliste et chœur d'assemblée d'abord puis reprise par tous (♩ = 90)

Ils ob - tien - dront mi - sé - ri - corde, ils ob - tien -

Sop.

Alt.

Ten.

Bas.

63 S. / T. / O. 1. 2. *petite pause*

dront mi - sé - ri - corde, ils ob - tien - dront mi - sé - ri - corde ! cor - de !

Sop.

Alt.

Ten.

Bas.

Più veloce, areore (♩ = 92)

Soliste

Heu - reux, heu - reux les cœurs purs, heu - reux, heu - reux,

9 Sol.

heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux les cœurs

17 Sol.

purs, heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu -

24 Sol.

- reux, heu - reux, les cœurs purs : rall a tempo rall. e decresc.

Soliste et chœur d'assemblée d'abord puis reprise par tous (♩ = 90)

1. 2. petite pause

Sol.

Il ver-ront Dieu, ils ver-ront Dieu, ils ver-ront Dieu ! Dieu !

Sop.

Alt.

Ten.

Bas.

Soliste **Scintillant** (♩. = 92)

Heu - reux, heu - reux les ar-ti-sans de paix, heu-reux, heu-reux,

Sol. ⁹

heu - reux, heu - reux, heu - reux, les ar - ti-sans de

Sol. ¹⁷

paix, heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux,

Sol. ²⁵

heu - reux les ar - ti - sans de paix : *rall* *a tempo* *rall. dolcissimo*

Soliste et chœur d'assemblée d'abord puis reprise par tous

Ils se - ront appe-lés, ils se - ront ap-pe-lés, ap-pe - lés fils de Dieu ! Dieu !

1. 2. petite pause

Pacato, a capriccio

Sopranes
Heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu -

Alti
Heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu -

Ténors
Heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu -

Basses
Heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu -

Sop.
reux, heu - reux, heu - reux, les ar - ti - sans de paix, paix,
rall. $\text{♩} = 88$ $\text{♩} = 72$ $\text{♩} = 64$ $\text{♩} = 60$

Alt.
reux, heu - reux, heu - reux, les ar - ti - sans de paix, paix,

Tén.
reux, heu - reux, heu - reux, les ar - ti - sans de paix, paix,

Bas.
reux, heu - reux, heu - reux, les ar - ti - sans de paix, *en relief* les ar - ti - sans de - paix,

a tempo ($\text{♩} = 88$)

Sop.
heu - reux les ar - ti - sans, les ar - ti - sans de paix, heu - reux les ar - ti - sans, les ar - ti -

Alt.
heu - reux les ar - ti - sans, les ar - ti - sans de paix, heu - reux les ar - ti - sans, les ar - ti -

Tén.
heu - reux les ar - ti - sans, les ar - ti - sans de paix, heu - reux les ar - ti - sans, les ar - ti -

Bas.
heu - reux les ar - ti - sans, les ar - ti - sans de paix, heu - reux les ar - ti - sans, les ar - ti -

5

Sop. sans de paix, heu - reux les ar-ti - sans, les ar-ti - sans de paix, heu -

Alt. sans de paix, heu - reux les ar-ti - sans, les ar-ti - sans de paix, heu -

Tén. sans de paix, heu - reux les ar-ti - sans, les ar-ti - sans de paix, heu -

Bas. sans de paix, heu - reux les ar-ti - sans, les ar-ti - sans de paix, heu -

8

Sop. reux les ar-ti-sans de paix, heureux les ar-ti-sans de paix, heu - reux les arti-sans, les arti-

Alt. reux les ar-ti-sans de paix, de paix, heureux les ar-ti-sans de paix, de paix, heu - reux les arti-sans, les arti-

Tén. reux les ar-ti-sans de paix, heureux les ar-ti-sans de paix, de paix, heu - reux les arti-sans, les arti-

Bas. reux les ar-ti-sans de paix, heureux les ar-ti-sans de paix, de paix, heu - reux, les arti-sans, les arti-

11

Sop. sans, de paix, heu - reux, heureux, heureux, heureux les ar-ti - sans de

Alt. sans de paix, heureux, heureux, heu - reux, heureux les ar-ti - sans de

Tén. sans de paix, heureux, heureux, heureux, heureux les ar-ti - sans de

Bas. sans de paix, les ar-ti - sans de paix, heureux, heureux les ar-ti - sans de

12

Sop. ¹⁴
 Alt.
 Tén.
 Bas.

paix, heu - reux, les ar-ti - sans; les ar-ti - sans, les ar-ti - sans de paix, heu -
 paix, paix, heureux, heureux, heu-reux, les ar-ti - sans de paix, heur -
 paix, heureux les ar-ti - sans, les ar-ti - sans de paix, heu -
 paix, les ar-ti - sans de paix, les ar-ti - sans de paix, heu -

17

Sop.
 Alt.
 Tén.
 Bas.

reux les ar-ti - sans, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans, de paix, de paix, de paix,
 eux, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans de paix, de paix, de paix,
 reux les ar-ti - sans, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans, les ar-ti -
 reux les ar-ti - sans, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans, les ar-ti -

20

Sop.
 Alt.
 Tén.
 Bas.

de paix, de paix, heu - reux les ar-ti - sans, les ar-ti - sans de paix, de paix,
 de paix, de paix, heu - reux les ar-ti - sans, les ar-ti - sans de paix, de paix,
 sans, les ar-ti - sans de paix, heu - reux les ar-ti - sans, les ar-ti - sans de paix, les ar-ti -
 sans, les ar-ti - sans de paix, heu - reux les ar-ti - sans, les ar-ti - sans de paix, les ar-ti -

23

Sop. de paix, de paix, de paix, de paix, de paix, de paix,

Alt. de paix, de paix, de paix, de paix, de paix, de paix,

Tén. sans, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans, ar - ti - sans, ar - ti -

Bas. sans, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans, ar - ti - sans, ar - ti -

26

Sop. heu-reux les ar - ti - sans de paix, ar-ti - sans, ar-ti - sans, de paix,

Alt. heu-reux les ar - ti - sans de paix, ar-ti - sans, ar-ti - sans de paix,

Tén. sans, ar - ti - sans de paix, ar-ti - sans, ar-ti - sans de paix,

Bas. sans, ar - ti - sans de paix, ar-ti - sans, ar-ti - sans de paix,

29

Sop. de paix, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans de

Alt. de paix, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans de

Tén. de paix, les ar-ti - sans les ar-ti - sans de

Bas. ar-ti - sans de paix, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans de

14

33 fuga

Sop. *paix,*

Alt. *paix,*

Tén. *paix,*

Bas. *car ils se-ront appelés, car ils se - ront appelés, car ils se-ront, car ils se - ront appelés fils de Dieu, ap-pe-*

36

Alt. *car ils se-ront appelés, car ils se - ront ap-pelés, car ils se-ront ap-pe-*

Bas. *lés fils de Dieu, ap - pe - lés ap-pelés fils de Dieu, car ils se - ront ap-pelés, car ils se-ront ap-pe-*

39

Sop. *car ils se - ront appe-lés, car ils se-ront appelés, car ils se-*

Alt. *lé, appe-lés, fils de Dieu, appe - lés fils de Dieu, ils se - ront appe-lés, car ils se-ront appelés, car ils se-*

Bas. *lés, appe lés fils de Dieu, appelés, appe - lés fils de Dieu, car ils se ront appe-lés fils de Dieu, car ils se-*

42

Sop. *ront car ils se-ront appelés fils de Dieu, ap-pe-lés fils de Dieu, car ils se-ront, car ils se-*

Alt. *ront, car ils se-ront appelés fils de Dieu, ap - pe-lés fils de Dieu, car ils se -*

Bas. *ront appelés, ap - pe-lés, fils de Dieu, ap - pe - lés fils de Dieu, ils se -*

45

Sop. ront, ils se - ront ap-pe-lés, ap - pe - lés, ap - pe - lés, ap-pe-lés, ap - pe -

Alt. ront, ils se - ront ap - pe - lés, ap-pe-lés, ap - pe - lés, ap - pe - lés, ap - pe -

Bas. ront, ils se - ront ap-pe-lés, ap - pe-lés, ap - pe-lés,

47

Sop. lés, ap - pe - lés, ap-pe-lés, ap - pe - lés, fils de Dieu, ils se -

Alt. lés, ap-pe-lés, ap - pe - lés, ap - pe - lés, ap-pe-lés fils de Dieu, ils se -

Tén. car ils se -

Bas. ap - pe-lés, ap - pe-lés, ap - pe-lés fils de Dieu, car ils se -

49

Sop. ront ap-pe-lés, ap - pe - lés, ap-pe-lés, ap - pe - lés fils de

Alt. ront, ils se - ront, ap-pe-lés, ap - pe - lés fils de

Tén. ront ap-pe-lés, car ils se - ront ap-pe-lés, car ils se - ront, car ils se - ront ap-pe-lés fils de

Bas. ront ap - pe - lés, ap - pe - lés, ap - pe - lés fils de

16

51

Sop. Dieu, fils de Dieu, car ils se -

Alt. Dieu, ap - pe - lés fils de Dieu, ap-pe - lés, ap-pe-lés, car ils se -

Tén. 8 Dieu, ap - pe - lés fils de Dieu, car ils se -

Bas. Dieu, ap - pe - lés fils de Dieu, ap - pe - lés, ap-pe-lés, ap-pe-lés,

53

Sop. ront ap - pe - lés fils de

Alt. ront ap-pe-lés, ap-pe - lés, ap - pe - lés, ap-pe-lés, ap-pe-lés, fils de

Tén. 8 ront, car ils se -

Bas. ap - pe lés, ap-pe-lés, ap-pe-lés, car ils se - ront ap-pe-lés, ap-pe-lés,

55

Sop. Dieu, fils de Dieu, ap-pe-lés, ap-pe-lés,

Alt. Dieu, ap-pe-lés, ap-pe-lés, fils de Dieu, ap-pe-lés, ap-pe-lés,

Tén. 8 ront ap - pe - lés fils de Dieu, car ils se - ront, car ils se -

Bas. car ils se - ront ap-pe-lés, fils de Dieu, ils se - ront, ils se -

57

Sop. ap-pe-lés, fils de Dieu, ap-pe-lés, ap-pe-lés,

Alt. ap-pe-lés, fils de Dieu, ap-pe-lés, ap-pe-lés,

Tén. ront, ap-pe-lés fils de Dieu, car ils se-ront, car ils se-

Bas. ront, ap-pe-lés fils de Dieu, car ils se-ront, car ils se-

59

Sop. ap-pe-lés, ap-pe-lés,

Alt. ap-pe-lés, ap-pe-lés, car ils se-ront ap-pe-

Tén. ront, ap-pe-lés fils de Dieu, car ils se-ront ap-pe-lés, ils se-ront ap-pe-

Bas. ront, car ils se-ront ap-pe-lés,

61

Sop. car ils seront ap-pe-lés, ap-pelés fils de Dieu. Heu-reux, heu-reux les ar-ti-sans, les ar-ti-

Alt. lés, ils seront ap-pe-lés, ap-pelés fils de Dieu. Heu-reux, heu-reux les ar-ti-sans, les ar-ti-

Tén. lés, ils seront ap-pe-lés, ap-pelés fils de Dieu. Heu-reux, heu-reux les ar-ti-sans, les ar-ti-

Bas. ap-pelés fils de Dieu. Heu-reux, heu-reux les ar-ti-sans, les ar-ti-

18

64

Sop. *sans de paix, de paix, de paix,*

Alt. *sans de paix, de paix, de paix,*

Tén. *sans de paix, les ar - ti - sans, les ar - ti - sans, les ar - ti -*

Bas. *sans de paix, les ar - ti - sans, les ar - ti - sans, les ar - ti -*

66

Sop. *de paix, de paix, de paix, de paix,*

Alt. *de paix, de paix, de paix, de paix,*

Tén. *sans, les ar - ti - sans, les ar - ti - sans, les ar - ti - sans, les ar - ti -*

Bas. *sans, les ar - ti - sans, les ar - ti - sans, les ar - ti - sans, les ar - ti -*

68

Sop. *de paix, de paix, ar - ti - sans de paix, car*

Alt. *de paix, de paix, ar - ti - sans de paix, car*

Tén. *sans, les ar - ti - sans, les ar - ti - sans, ar - ti - sans de paix, car*

Bas. *sans, les ar - ti - sans, les ar - ti - sans, ar - ti - sans de paix, car*

71

Sop. ils se - ront, car ils se - ront, car ils se - ront,

Alt. ils se - ront, car ils se - ront, car ils se - ront,

Tén. ils se - ront, car ils se - ront, car ils se - ront,

Bas. ils se - ront, car ils se - ront, car ils se - ront,

75 **a capriccio** (♩ = 110)

Sop. ils se-ront, ils se-ront, ils se-ront, ils se-ront ap-pe-lés, ap-pe-lés, ap-pe-

Alt. ils se-ront, ils se-ront, ils se-ront, ils se-ront, ils se-ront ap-pe-lés, ap-pe-

Tén. ils se-ront, ils se-ront, ils se-ront, ils se-ront, ils se-ront ap-pe-lés, ap-pe-

Bas. ils se-ront, ils se-ront, ils se-ront, ils se-ront, ils se-ront ap-pe-lés, ap-pe-

75

Sop. $\text{♩} = 104$ **rall.** $\text{♩} = 88$ $\text{♩} = 72$ $\text{♩} = 66$ **ralentissimo** $\text{♩} = 30$
lés, appelés fils de Dieu, les ar-ti - sans de paix, la paix de Dieu.

Alt. lés, appelés, fils de Dieu, les ar-ti - sans de paix, la paix de Dieu.

Tén. lés, appelés, fils de Dieu, les ar-ti - sans de paix, la paix de Dieu.

Bas. $\text{♩} = 104$ **rall.** $\text{♩} = 88$ $\text{♩} = 72$ $\text{♩} = 66$ **ralentissimo** $\text{♩} = 30$
lés, appelés, fils de Dieu, les ar-ti - sans de paix, la paix de Dieu.

en relief

lés, appelés, fils de Dieu, les ar-ti - sans de paix, ils se - ront ap - pe - lés fils de Dieu.

VERSET 10

Patetico, orgue au début (♩ = 60)

4 **soliste**

Heureux ceux qui sont persé-cu-tés pour la justi - ce :

orgue muet, accompagnement par le chœur d'assemblée, bouche fermée,

8

le Roy-au-me des Cieux, le Roy-au-me des Cieux, ce Roy-au-me est à eux !

8

2

Marche lente, orgue seul (♩. = 60)

+ flûte

+ clarinette

orgue seul, decresc.

VERSET 11

Soliste - Affettuoso (♩. = 60)

Heu-reux serezvous si l'on vous in-sulte si l'on vous per-sé - cu - te, si l'on

Orgue

II expressif : 8', 4'

S.

dit faussement toute sorte de mal, tou - te sor - te de mal

O.

S.

con - tre vous à cau - se de moi.

O.

petite pause

VERSET 12

Giocosissimo (danse villageoise), progressivement avec l'assemblée au fil des reprises (♩ = 54)

Réjou-

Fonds 8', 4' et 2' puis mixtures ajoutées au fil des reprises

is - sez vous, ré - jou - is - sez - vous et soy - ez dans l'al - lé - gres - se car

7

1. reprises ad libitum 2. arrêt net, au jugé

vo - tre ré-compen-se se-ra grande dans les Cieux ! Réjou- grande dans les Cieux !

Récitatif rall.

C'est ain-si qu'on a persécuté les prophètes qui vous ont pré - cé - dés.

II expressif : 8', 4' - Laisser bien émerger le premier accord

אשרי

Marche lente, orgue seul (♩. = 60) + flûte

8 + clarinette orgue seul, decresc.